

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0412

Venerdì 06.06.2014

Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Primo Ministro del Giappone

Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Primo Ministro del Giappone

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Nella mattinata di oggi, 6 giugno 2014, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in udienza, nel Palazzo Apostolico Vaticano, il Primo Ministro del Giappone, Sua Eccellenza il Sig. Shinzō Abe, il quale si è successivamente incontrato con il Segretario di Stato, Sua Eminenza il Cardinale Pietro Parolin, accompagnato da Sua Eccellenza Mons. Dominique Mamberti, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei cordiali colloqui sono state evocate le buone relazioni esistenti tra il Giappone e la Santa Sede, nonché l'intesa e la collaborazione tra la Chiesa e lo Stato, in ambito educativo, sociale e sanitario.

Nel prosieguo della conversazione ci si è soffermati su alcuni temi dell'attualità regionale e internazionale, con particolare riferimento alle iniziative volte a promuovere la pace e la stabilità nel continente asiatico, l'impegno del Giappone nella cooperazione per lo sviluppo, soprattutto in Africa, l'attenzione all'ambiente e il disarmo nucleare.

[00941-01.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

This morning, 6 June 2014, in the Vatican Apostolic Palace, the Holy Father Francis received in audience the prime minister of Japan, His Excellency Mr. Shinzō Abe, who subsequently went on to meet with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Dominique Mamberti,

secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, the good relations between Japan and the Holy See were evoked, as well as the understanding and collaboration between the Church and State in the fields of education, social welfare and healthcare.

The conversation then turned to several current regional and international themes, with particular reference to initiatives aimed at promoting peace and stability in the Asian continent, Japan's commitment to cooperation for development, especially in Africa, attention to the environment, and nuclear disarmament.

[00941-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

Traduzione in lingua spagnola

El Santo Padre Francisco ha recibido esta mañana en audiencia en el Palacio Apostólico al Primer Ministro de Japón, Shinzō Abe, que sucesivamente se ha encontrado con el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, a quien acompañaba el arzobispo Dominique Mamberti, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante las conversaciones, que han transcurrido en un clima de cordialidad, se han constatado las buenas relaciones entre Japón y la Santa Sede al igual que el entendimiento y la colaboración entre la Iglesia y el Estado en ámbito educativo, social y sanitario.

A continuación se ha pasado revista a algunos temas de actualidad regional e internacional, en particular a las iniciativas encaminadas a promover la paz y la estabilidad en el continente asiático, al esfuerzo de Japón en la cooperación para el desarrollo, sobre todo en África, a la defensa del medio ambiente y al desarme nuclear.

[00941-04.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]

[B0412-XX.01]
